

BCG and Your Baby – Polish

Protecting babies against TB

Niniejsza ulotka dotyczy szczepionki BCG (Bacillus Calmette-Guérin), która przeznaczona jest dla Twojego dziecka i stanowi jego ochronę przed gruźlicą (TB).

Szczepienie ochronne - najbezpieczniejszy sposób ochrony Twojego zdrowia

Czym jest szczepionka BCG?

Szczepionka BCG zawiera osłabione formy bakterii (tzw. prątki), które powodują TB. W związku z tym, że bakteria ta jest osłabiona, nie powoduje ona TB, ale pomaga Twojemu dziecku wykształcić ochronę (odporność) przeciw tej chorobie, w przypadku, gdyby Twoje dziecko było narażone na kontakt z nią.

Czym jest TB?

TB jest poważną chorobą infekcyjną, która może doprowadzić u dziecka do gruźliczego zapalenia opon mózgowych (obrzęk opon miękkich mózgu). U młodych osób i u dorosłych TB najczęściej atakuje płuca, ale może również zaatakować węzły chłonne, mózg lub kości. Większość osób w tym kraju wraca w pełni do zdrowia, ale wymaga to wielu miesięcy.

W jaki sposób można zarazić się TB?

Gruźlicą można zarazić się wyłącznie od kaszlących osób, których płuca lub gardło są już zainfekowane. Podczas kaszlu uwalniane są drobne kropelki, które zawierają prątki gruźlicy. Po ich wchłonięciu drogami oddechowymi w trakcie wdechu, można zarazić się TB. Pomimo tego, że kropelki te mogą unosić się w powietrzu przez dłuższy czas, zarażenie się wymaga w większości przypadków bliskiego i długotrwałego kontaktu z chorą osobą.

Jak dużo jest zachorowań na TB?

W Wielkiej Brytanii w latach 50-tych rocznie odnotowywano ponad 50 000 nowych przypadków TB. Obecnie liczba ta spadła do około 7000 nowych przypadków rocznie, ale nadal rośnie w stosunku do 5500 zachorowań odnotowanych we wczesnych latach 90-tych. Tak więc pomimo tego, że prawdopodobieństwo zachorowania na tę chorobę jest małe, wszyscy powinni być w stanie rozpoznawać jej objawy. Jest to szczególnie istotne z tego względu, że gruźlica jest chorobą szeroko rozprzestrzenioną na świecie. Coraz więcej osób podróżuje po całym świecie i w związku z tym rośnie ryzyko, że osoby, które żyją lub pracują w krajach, w których jest dużo zachorowań na TB, przeniosą chorobę do naszego kraju.

Jakie są objawy TB?

TB może zaatakować praktycznie dowolną część ciała, tak więc objawy mogą być różne. Oznaki choroby u dziecka mogą różnić się od objawów u dorosłych. Jednak w związku tym, że TB jest chorobą infekcyjną, ważne jest posiadanie umiejętności rozpoznania choroby u innej osoby. Powinieneś skontaktować się z lekarzem, jeśli u Twojego dziecka lub u innego członka rodziny lub znajomego zaobserwujesz następujące objawy:

- . • kaszel, który trwa dłużej niż trzy tygodnie
- . • gorączkę
- . • pocenie się, szczególnie w nocy
- . • utratę wagi
- . • uczucie zmęczenia
- . • kaszel z krwią.

Dlaczego mojemu dziecku proponuje się szczepienie BCG?

W Wielkiej Brytanii, tak jak w wielu innych krajach, szczepienie BCG oferuje się dzieciom, które są bardziej podatne na kontakt z chorym na TB, niż reszta populacji. Jest to związane z tym, że dzieci te żyją na obszarach o wysokim wskaźniku TB lub ich rodzice lub dziadkowie przybyli z kraju, w którym jest duża liczba zachorowań na TB (na str. 7 podane jest łącze internetowe do strony ze szczegółowymi informacjami na ten temat).

Szczepienie jest najczęściej oferowane po porodzie, gdy dziecko jest jeszcze w szpitalu, ale może być wykonane w dowolnym czasie.

Jak będzie wyglądało szczepienie mojego dziecka?

Dziecko otrzyma szczepienie BCG w formie zastrzyku w górną część lewego ramienia.

Czy występują jakieś skutki uboczne?

Od razu po zastrzyku pojawi się wypukły pęcherz. Oznacza to, że zastrzyk został wykonany prawidłowo.

W ciągu dwóch do sześciu tygodni od zastrzyku pojawi się mały punkt. Przez kilka dni może utrzymywać się w tym miejscu drobna rana, ale powinna się stopniowo goić, pod warunkiem, że będzie odkryty. Może po niej zostać mała blizna.

Czasami dziecko może rozdrapywać miejsce, w którym wykonany był zastrzyk. Jeśli ranka sączy, należy ją zakryć suchym opatrunkiem, ale nie plastrem, do momentu aż utworzy się strupek. Ranka ta może goić się kilka miesięcy.

Jeśli ranka niepokoi Cię lub istnieje obawa, że doszło do infekcji, należy skontaktować się z lekarzem.

Czy są jakieś przeciwwskazania, aby moje dziecko otrzymało szczepienie BCG?

Tak jak w przypadku większości innych szczepień ochronnych, szczepienie to powinno być przełożone, jeśli Twoje dziecko:

- . • ma wysoką gorączkę
- . • poddawane jest leczeniu nowotworów lub innych poważnych chorób osłabiających układ odpornościowy
- . • jest nosicielem HIV lub
- . • cierpi na uogólnioną chorobę skóry, np. na egzemę.

Czy muszę jeszcze coś wiedzieć?

Twoje dziecko może rozpocząć okresowe szczepienia ochronne w wieku dwóch miesięcy, niezależnie od tego, czy miało szczepienie BCG.

Jednak zastrzyk nie może być wykonany w tę samą kończynę, przynajmniej w okresie trzech miesięcy od szczepienia BCG. Grozi to puchnięciem gruczołów w tym obszarze.

Należy również upewnić się, że w kartotece zdrowia Twojego dziecka (PCHR) został dokonany wpis na temat szczepienia BCG.

Kraje z wysokim wskaźnikiem zachorowań na TB

Informacje o krajach z wysokim wskaźnikiem zachorowań na TB pochodzą z danych Światowej Organizacji Zdrowia (WHO) i można je znaleźć na stronie: www.hpa.org.uk/infections/topics_az/tb/epidemiology/who_table2.htm

Jeśli odpowiesz ‘**Tak**’ na przynajmniej jedno z tych pytań, oznacza to, że Twoje dziecko powinno przyjąć szczepienie BCG, jeśli jeszcze go nie dostało.

- . • Czy Ty, Twoja rodzina, ojciec Twojego dziecka lub jego rodzina pochodzicie z kraju o wysokim wskaźniku zachorowań na TB? Jeśli masz wątpliwości, skonsultuj się z lekarzem.
- . • Czy Ty lub Twoje dziecko zamierzacie mieszkać lub podróżować po takich krajach w najbliższej przyszłości?
- . • Czy jest ktoś w Twoim domu lub w Twoim otoczeniu, kto będzie miał częsty kontakt z Twoim dzieckiem i jest lub był chory na gruźlicę lub pochodzi z krajów o wysokim wskaźniku TB?

Wskaźniki TB wg organów funduszu zdrowia (PCT) w Anglii

Wskaźniki TB według organów funduszu zdrowia (primary care trusts) w Anglii można znaleźć na stronie: www.hpa.org.uk/infections/topics_az/tb/epidemiology/table24.htm

Jeśli potrzebujesz więcej informacji na temat TB, szczepionki BCG lub innych szczepień ochronnych, skontaktuj się ze swoim lekarzem, położną lub pielęgniarką. Lub odwiedź naszą stronę www.immunisation.nhs.uk albo zadzwoń: **NHS Direct** pod numer **0845 46 47**

Pamiętaj, że leczenie TB trwa bardzo długo, natomiast profilaktyka jest o wiele łatwiejsza

© Crown copyright 2006 • Realizacja: COI dla Departamentu Zdrowia • 273676 1P 300k Mar 06
• Projekt: FONDA • Zdjęcia: Bubbles.

Informacje na temat szczepień ochronnych, DH Publications Orderline
Phone: 08701 555 455 email: dh@prolog.uk.com

08700 102 870 Textphone (dla użytkowników minicom)
dla osób niedosłyszących od 8:00 do 18:00, od poniedziałku do piątku.

Informacje na temat szczepień ochronnych